

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaujhely (Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések: négyzetcm.-ként

Nyílt-tér: soronként 20 fillér.

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarországot feltámadásában.
Amen

Zörök-magyar történelmi közösség

A magyar nemzet történelme, a hősi önfeláldozás apoteozisának Carmen Lugubreja mellett, a nemes szivjóság megnyilvánulásain át, a vérrózsák nagy tengerén keresztül vezetett a trianoni gyászhoz, amely egy jutott osztályrészléssel, mint az oltár lépcsőjén áldozó és imádkozó embernek — a kegyelmi döfés. Történelmünk véraldozatos korszaka közös volt a fajtestvér török nemzet történelmével. Csakhogy, amíg mi, maroknyi nép, szembefordultunk török testvéreink harci áradataival, mely keletre jöve a nyugati kultúráját akarta hatalma alá gyűrni; addig ők, a török néptenger, bőségesen onthatta vérének a nagy muzulmán család ideáljaiért. Így fonódott egybe, ádáz küzdelmet folytatva, a közös törzsből kifarjadt két nemzet. S a kiomló vért, testvér ontotta a fajtestvér testéből; az egyik, az akkori muzulmán ideálokért, a másik ezeréves küldetéséért és a nyugati népek kulturájáért. Ez volt a történelmi múlt, a történelmi közösség, hogy azután az európai népek nagy családjának elhelyezkedése és leiggadása után, a testvérek feljegylenek a véres történelmi multra s magukbaszállva keressék egymás kezét, egymás szívét, hogy az egymásra talált két testvér szeretetével egymás keblére boruljanak. Még volt egy fellobbanása a véres multnak, a világháború, de akkor már egymást támogatva, vérezve harcoltunk egymás oldalán, hogy Európa nagy leszámlálásánál ott legyünk azok között, akik fölött — ítélkeznek! Az ítélet mindkettőnk részére igazságtalan volt; de amíg Európa közepén kénytelenek voltunk elszenvadni a sújtó igazságtalanság bántó kezét, addig török testvéreink, a távol kelet erejében rejlő helyzeti energia előnye alapján, szembehelyezkedtek a gyűlölködés parancsszavával s a páriszkörnyéki békek rendelkezéseit szétépve, visszaadták azoknak, akik a páriszkörnyéki békét a gyászos történelem törvénykönyvébe akarták egyoldalul beiktatni.

Az egymásra talált két testvér-nemzet jövődö életét és jövődö célkitűzéseit megpecsételte az a testvéries barátsági szerződés, amelyet az új főváros épülő falai között kötött meg a két nemzet két vezére: Kemal pasa és Bethlen István! Az új főváros új falai közül, egy új török történelem indul el útjára s mi magyarok boldogok lehetünk, hogy a török testvérek új történelmének acéllal pántozott remekművével, mint testvéri munkatársak érzelmi közösségben összeforhathunk.

Az új török történelem, testvéri társaságunkban indul el európai bemutatkozó útjára s a magyar népet jóleső érzés töltheti el, hogy a török történelemnek egyik főállomása lett az a Budapest, ahol a visszasíró mult történelme másfél századig élte életét.

Ha valahol úgy Magyarországon nem tűnt el nyomtalanul a történelmi mult, a török történelem emléke, mert a muzulmán világ egyik gyönyörűsége épülete,

a Gül-Baba temploma, sirja és virágos kertje ott áll még keleti pompájában, Budán...

A muzulmán keletet a nyugattal összekötő török-szentsír nemcsak a visszajáró mult emléke, de a népek nagy családi érintkezésének, örök zárandokhelye marad.

Mi, ennek a látható, való tény jelentő és a török-magyar történelmi közösségről tanuskodó budai emlékek, Gül-baba sirjának országából köszöntjük a Magyarországra érkező török államférfiakat. A testvér magyarnép, a török testvér vallási szertartása szerint, kelet felé fordul és tularadó örömmel, testvéri érzéstől csordultig telített szívvvel várja és fogadja a testvérektől jövő, testvérekhez érkező — testvéreket s ha lehet közös vágyunk, mint ahogy a közös vágy lobogva lángol lelkünkben, úgy az a közös vágy csak az lehet, hogy a vérzivataros történelmi mult után virradjon reánk és török testvéreinkre — boldogabb jövődö...

Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestülete elfogadta az 1930. évi zárszámadásokat

Ujból szakértőt hívnak a villanytelepre.
Nem adják bérbe a mozi. 126.758 P a város 1930. évi deficitje

Sátoraljaujhely, okt. 8.

Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestülete csütörtökön délután Orbán Kálmán dr. polgármester elnökle alatt rendes közgyűlést tartott, melyen gyér számban jelentek meg a képviselőtestületi tagok, holott az 1930. évi zárszámadások is napirenden voltak.

A városi háztartás számadásával Szücs Ferenc főszámvéző előadásában rövidesen végeztek, érdemleges felszólalás nem is hangzott el, csak az egyes számadatok váltottak ki nagy megdöbbenést a közgyűlésből.

Az évi 899.695 P bevétellel szemben 902.072 P a kiadás, tehát 2.377 P tulkiadása volt a városnak, a 126.757 P 66 fillér kifizetetlenül maradt adóssággal szemben pedig 153.873 P 11 fill. követelést mutatott ki a számadás. Szomorú feltűnést keltett különösen a bevételi tételeknél a fogyasztási adóknak az előirányzatl szembeni csökkenése. Így a borfogyasztási adóban 16.032 P-

vel, a huszfogyasztási adóban 9692 P-vel kevesebb volt a bevétel, mint amennyire számítottak. A vígalmi adónál 2286 P, a szikviz adónál 1597 P-vel volt kevesebb a bevétel.

A komor képet csak még jobban elfekettítette dr. Orbán Kálmán polgármester felvilágosítása, hogy t. i. a város 126.757 P 66 fillér követelésének nagyon kis százalékára lehet számítani és hogy a folyó évben az állami inségadó minden más adót megelőz, tehát a város bevételeinek további csökkenésére lehet számítani.

A zárszámadást az alapok számadásával együtt elfogadták.

Az ezután következett tárgyszorozati pont, a Közművek számadása már órákon át foglalkoztatta a képviselőtestületet.

Kuharik Gy. Kálmán közüzemi számvizsgáló bizottsági tagnak a zárszámadást ismertető előadása után Chudovszky Mór dr. képviselőtestületi tag foglalkozott a Közművekkel, hosszasan fejtegetve

úgy a villanytelep, mint a vízmű, a mozi, a Diana-fürdő s a jégpálya ügyeit. Véleménye szerint a telepi önfogyasztás, a hálózati veszteség sok, a mozi vezetésének pénzügyi elgondolása nem helyes, a jégpálya bevételeinek elszámolása nem felel meg a törvényes követelményeknek, a vízmű üzem költsége is sok, pedig mind e hibák kiküszöbölésével nagy megtakarításokat lehetne elérni. Következésképpen azt indítványozta, hogy a villanytelep vezetésének megvizsgálására szakértő hívassék meg, a mozi adassék bérbe, a vízműveknél a villanyáram helyett használják ismét a szivógázmotorokat és a számadást ne fogadják el.

Geiger Ottmár igazgató válaszában hozzájárult a szakértő meghívását ajánló indítványhoz, sőt kijelentette, hogy a szakértő minden költségét hajlandó a sajátjából fedezni, ha igazolná az előtte felszólaló biz. tag megállapításait. A mozi kifogásoltan gyenge jövedelmezőségét illetőleg több más városbeli példát hozott fel annak bizonyítására, hogy az igenis jól jövedelmező üzem. Így pl. hogy a fővárosi Omnia mozgó 20% al nagyobb befogadó képessége dacára csak 13.000 P évi bért fizet az ujhelyi mozi 21.000 P-ös bérréval szemben és azért a bérrért a fűtést is kap. Mindennek dacára hozzájárul azon indítványhoz, hogy kíséreltessék meg a bérbeadás.

Lichtenstein Jenő dr., a sárospataki szerződéssel kapcsolatban támasztott kifogásokat, a városi villanyfelszerelési üzem forgalmának részletesebb kimutatását sürgette és a vízműveknek városi kezelésbe való átvételét indítványozta. Geiger Ottmár igazgató szerint a sárospataki szerződéshez fűzött reményeket már a f. év első fele is teljesen igazolta.

Dubay István dr. biz. tag a jutalmak tétel törlesztését javasolta.

Orbán Kálmán dr. polgármester közel három óras tárgyalás után szavazásra tette föl a kérdést. A Közművek zárszámadását és mérlegét elfogadták, a villanytelep felülvizsgálására szakértő meghívását határozták el, a mozi bérbeadására vonatkozó indítványt azonban nem fogadták el.

A tárgyszorozat további tárgyalása folyamán alig volt hozzászólás s a továbbiakban tudomásul

Egyes szám ára 10 fillér.

vették, hogy a városi vígadó vendéglőjét a polgármester Frank miskolci vendéglősnek adta bérbe évi 3600 P-ért.

A kereskedelmi iskolánál 23.000 P a fedezetlen évi hiány, az országos viszonylatban is egyedül álló magas tandíjak dacára. A városi nyilvántartó nyugdíjaztatván, az állást nem fogják betölteni. A Diana fürdő bérbeadására kiírt pályázatra beérkezett ajánlatok elfogadhatatlanok, a fürdő továbbra is városi kezelésben marad és az árakat a régi mértékre emelték fel.

A közgyűlés este fél nyolc órakor ért véget.

Győzők és legyőzöttek

Írta: Dr. Lakatos Gyula
orsz. gyűl. képviselő.

Az államokat két csoportba oszthatjuk külpolitikájuk szükségletei és eszközei szempontjából: azoknak az államoknak csoportjába, amelyek külpolitikai igényeik szempontjából szaturáltak, amelyek csak a birtokállományukat akarják megőrizni, amelyek megengedhetik maguknak egy teljesen konzervatív külpolitika folytatását, amelynek egyetlen célja a „noli me tangere” és azoknak az államoknak csoportjába, amelyeknek aktív külpolitikájuk kell, hogy legyen azért, mert a dolgok jelen rendjét nem akceptálhatják, mert létfeltételeiket a dolgok jelenlegi rendjében nem találhatják meg. Ezeknek az államoknak pedig aktívabb külpolitikára, tehát hatékonyabb külpolitikai eszközökre van szükségük, annál is inkább, mert hiszen a Kellogg-paktum, a nemzetek fejlődésében való morál alapján, elítéli és joggal itéli el a háborút és elvégre lefegyverezettségük elméletileg is kizárja azt, hogy nemzeti céljaik szolgálatában és nemzeti érdekeik védelmében fegyverhez tudnának, vagy akarnának nyulni.

Ha most megnézzük azt a területet, amelyben a magyar külpolitikának működnie kell a jövő években, akkor látni fogjuk, milyen fontos az, hogy teljes értékű külügyi szolgálat lássa el nemzeti érdekeink védelmét.

Európában, még azokban az országokban is, amelyek kívülről a nyugalom képét mutatják, politikailag és gazdaságilag lényegileg forradalmasított állapot van. Forradalmasított állapotnak nevezem Európa jelen állapotát azért, mert hiszen minden ország érzi azt, hogy a problémák között első helyre toldott gazdaságpolitikai problémák oly súlyosak, hogy a dolgoknak mai rendje fen nem tartható.

A világtörténelemnek az a fázisa, amelynek határidőpontját a békeszerződések megkötése képezi, amelynek kezdete óta 10-11 év telt el, tulajdonképpen ezzel a tanulsággal zárul és ennek következménye az a különbség is, amely fennál ma az ezelőtt 10 évi helyzettel szemben, ami nagyon érdekes és külpolitikailag igen tanulságos. Mi volt ugyanis a helyzet 10 évvel ezelőtt? A világ államainak két csoportba való osztása: a győzők és a legyőzöttek csoportjára.

A politikának ebben a szituációjában egyetlen elv volt e legyőzöttek részéről a vae victis, a győzők részéről pedig a pillanatnyi előnyöknek lehető legkorlátlanabb felhasználása. Két gyönyörű jelszavat találtak ki akkor ennek a tényleges helyzetnek lepezésére és szépitésére. Az egyiket úgy hívták, hogy securité, biztonság; biztonság kellett nekik arra, hogy a dolgok jelen rendjét változhatatlanná és örökössé tegyék és a másik, ami még csábítóbban hangzik: arbitrage, a vitáknak választott-bírósi uton való elintézése a nemzetek között, aminek első produktuma az a bizonyos genfi protokollum volt, amely nem iratott alá. A genfi protokollum szintén mit mond? A vitákat csak meglévő jogalapon lehet elintézni bírói uton, meglévő jogalapon pedig a békeszerződések által teremtett állapotot képzelték!

Ma is létezik Európa nemzetekinek két frontja, de aki élesebben tud a dolog mögé nézni, az látja, hogy ez a két front nem azonos már az előbbi két fronttal. Ebben az újabb frontban nem a győzők és a legyőzöttek állnak me-reven szemben egymással, hanem a nemzetek azon csoportjának szembeállítás az, amely a békeszerződések jelen állapotával meg van elégedve, azokéval, akik felismerték, hogy a békeszerződések imposszibilis helyzetet teremtenek a nemzetek együttélése tekintetében. Ez a két front nem azonos, mert abban a táborban, amely elé-

gedetlen a békeszerződések rendjével, nemcsak a legyőzöttek nemzetét látjuk, hanem szerencsére látunk már olyan nemzeteket is, amelyek noha a győzők táborához tartoztak, felismerték, alkalmazták magukra nézve Talleyrand gunyoros mondását, hogy amit elkövettek az több volt mint bűn; hiba volt! Felismerték tehát, hogy a békeszerződések jelenlegi helyzete rájuk nézve is káros és tarthatatlan.

Ma Európa vezető államférfiai közt nagyon sok revizionista van oly államok részéről is, amelyeknek politikuskai ezt a szót nem veszik szájukba, hanem érzik és tudják, hogy a békeszerződések által megteremtett rend Európában fenn nem tartható.

A hithez való törhetetlen ragaszkodás és a hazaszeretet kifejezője lesz a vasárnapi Országos Eukarisztikus Körmenet.

Soha nem látott tömegek fognak felvonulni a színpompás menetben október 11-én délután a Bazilikától az Országház-térre. — A körmenetben résztvesz a Hercegprimás vezetésével a püspöki kar, a főpapság, a katolikus közélet és a társadalom kiválóságai. — Ötven zenekar kíséri a százezernyi főre tehető hitvalló tömeg felvonulását (Saját tudósítónktól.)

A magyar katolikus társadalom demonstratív felvonulása lesz az október 11-én vasárnap délután a Szent István Bazilikától kiinduló Országos Eukarisztikus körmenet. Az idén kettőzött energiával látott hozzá az egész katolikus társadalom, hogy a XXII. Országos Katolikus Nagygyűlés sikerét biztosítsa. Legmeghatóbb a vidék és Budapest környékének a megmozdulása, ugyanis tömegesen jönnek fel a vidék katolikus gócpontjairól, hogy ezzel is tanúságot tegyenek vallásuk és hazaszeretettük mellett. Az idei Katolikus Nagygyűlésnek legimpozánsabb megnyilatkozása vasárnap, október 11-én délután 2 óra 30 perckor a Szent István Bazilikától kiinduló országos körmenet lesz. A körmenetben Serédi bíboros hercegprimás vezetésével résztvesz a püspöki kar, a főpapság, a főhercegi családok Budapesten tartózkodó tagjai, a katolikus politikai közélet és társadalmi élet minden kiválósága. Ezenkívül több ezer cserkész, levante, közel tízezer bányász, sok ezer munkás, a Máv. és Postás alkalmazottak, katolikus egyesületek és intézmények, az iskolák növendékei, Budapest és környékének valamennyi plébániája. A beláthatatlan tömeget, amely a főváros utcáin fogja végig kísérni az Oltárizsentséget, ötven fuvós zenekar fogja kísérni. Minden intézmény, egyesület, iskola elhozza a maga zászlóját, úgyhogy zászlóerdő képét fogja mutatni az Országház előtti tér. Ezuton is felhívja az Országos Katolikus Szövetség a vidék katolikus társadalmát, hogy a Katolikus Nagygyűlésre minél nagyobb tömegekben zárandokoljanak fel a fővárosba. Kétszeresen fontos ezekben az időkben, hogy a magyar katolikus társadalom hithűségével és hazaszeretettel demonstráljon. A Katolikus Szövetség központi irodája az utolsó héten állandó permanenciában van, mindenkinek a legnagyobb készséggel ad felvilágosítást és a Nagygyűlésre érvényes vasutigazolványok és tagsági jegyeket a megrendelés után rögtön postára adja, az Országos Katolikus Szövetség központi irodája, Budapest IV. Ferenciek tere 7.

H I R E K.

— A miniszterelnökségi sajtóosztály új vezetője. A miniszterelnökségi sajtóosztály vezetésével gróf Károlyi Gyula miniszterelnök Hlatky Endre dr. miniszteri titkárta bizta meg, miután Szudy Elemér miniszteri tanácsost, a sajtó osztály eddigi vezetőjét, szolgálatának teljes elismerése mellett, saját kérelmére felmentette.

— Széll József főispánt díszelnökévé választotta a Zemplénnvármegyei Nemzeti Kaszinó. A Zemplénnvármegyei Nemzeti Kaszinó, melynek tagjai a mai s a társadalmi körökre is súlyosan nehezéd időkben egymás iránti komoly megértéssel ápolják a társadalmi szolidaritást, f. hó 3-án tisztújító közgyűlést tartott. A tisztújító közgyűlésnek megnyitása után az elnök Emödy László alelnök indítványára a népes közgyűlés Széll József főispánt egyhangu lelkesedéssel a Kaszinó díszelnökévé választotta. Az új tisztikar: elnök Windischgraetz Lajos herceg, alelnökök dr. Domján Elek és Zboray Károly, ügyvezető igazgató Kiss Gábor, főtitkár dr. Tomcsányi Boldizsár, titkár vitéz Zombory József, háznagy Horváth Elek, jegyzők vitéz Bisztray László és Bencze András, pénztáros Madarász János, könyvtáros Nagy Jenő, ellenőrök Kuharik Gy. Kálmán és Limberger István, ügyész Barna Géza dr.

A közgyűlés nagy lehangoltsággal és sajnálattal vette tudomásul, hogy Emödy László ny. kir. törvénytészi tanácselnök a Kaszinó egyik alelnöki tisztségét sokoldalú egyéb társadalmi és irodalmi elfoglaltságára való tekintettel, a Közgyűlés kérésére sem vállalhatta. A közgyűlés háláját és köszönetét Emödy Lászlónak dr. Ekmann János a legmelegebb szavakban tolmácsolta, kiemelvén azokat a nagy szolgálatokat, melyeket Emödy László a Kaszinónak megszervezése, kitzözt céljainak ápolása és ébrentartása körül tett. Emödy László meghatott szavakban mondott köszönetet a Kaszinó tagjainak ragaszkodásáért s kifejezte azon reményét, hogy mint a Kaszinó tagja a jövőben is szolgálhatja azokat a szép és nemes eszméket, melyeket a Kaszinó maga elé tűzött. A közgyűlés Emödy László érdemeit jegyzőkönyvileg megörökítette.

— Kinevezés. A vallás és közoktatásiügyi m. kir. miniszter Czékus Miklósné Gangli Rozália sátoralj helyi áll. polgári fiu iskolai h. tanárnőt rendes tanárnővé kinevezte.

— Egy határozathoz Nyiregyháza város képviselőtestülete felkérte a város közönségét, hogy a mai időkben senki ne rendezzen táncmulatságot, bankettet, költészes összejövetelt. Ez a felkérés igen helyénvaló, ha még föl is tesszük, hogy a mai inséges időkben nem hívja ki maga ellen senki sem a legelitőbb kritikát, dinomdánomok és költséges mulatságok rendezésével. Polgármesterünknek a lapunkban is közzétett felhívása ma arra kell, hogy készteszen mindenkit, legyen minden anyagi és erkölcsi erejével a téli inségakció segítségére. A városi inségakció, amint ezt előttünk annak vezetője kifejtette, minden legcsekélyebb segítséget a legnagyobb hálával fogad. Olyan dolgokat is készséggel átvesz, ruha és láb-beli féleket, melyek már alig is használhatók, mert ezeket olyan iparosokkal, akiknek nincs munkájuk kijavíttatja s használható állapotban osztja szét az arra szorultaknak. E télen minden fillérnek a jótékonyaságot kell szolgálnia s úgy a magán, mint a társadalmi életben az inségesek megsegítésére kell a takarékosaságnak irányulnia.

— A Magyar Turista Egyesület vándorgyűlése. A Magyar Turista Egyesület f. hó 4-én tartotta ez évi vándorgyűlést Nyiregyháza. A vándorgyűlésen a Hegyaljai osztályt dr. Oláh Isván osztályelnök képviselte.

— Megindul a kampány a szerencsi cukorgyárban. Amit ma különösen nehezen várt a szerencskörnyéki munkásság: a kampány f. hó 9-én megindult a cukorgyárban. A gyár előzőleg már



Valódi Aspirin tabletták a Bayer-kereszttel felülmulhatatlanok fejfájás, fogfájás, rheuma és mindennemű meghűléses megbetegedéseknél.

összeírta a községekben a munkásokat. A kampány előreláthatólag két és fél hónapig tart.

— **Menetrendváltás a Rodrogközi Kisvasútnál.** F. hó 6-tól kezdődőleg Sárospatak—Sátoraljauhely közt közlekedő 520. sz. vonat változik, indul Sárospatakról 5.55 helyett 6.14-kor és érkezik Sátoraljauhelybe 6 óra 49 perckor. Tudomására hozzuk még az utazó közönségnek, hogy f. hó 4-től kezdődőleg a Budapestről Sárospatakra 19.38-kor érkező személyvonatot a 103. sz. gyorsmotorvonat átszálló utas jelentkezés esetén megvárja és így ettől a vonattól is lesz csatlakozás úgy Kenézlő, mint Zemplénagárd felé.

— **A Diana fürdő árai.** A városi Képviselőtestület a Diana-gőz és kádfürdő árait okt. 14-től kezdve az azelőtt érvényben volt árakra fölemelte, miután a fürdő a mérsékelt fürdőárak mellett csak igen nagy deficittel lett volna fenntartható. A fürdő új árai: gőzfürdő 1.20, hidegvizfürdő 0.80 fill., I. oszt. kád 1 P 20, II. oszt. kád 1 P, III. oszt. kád 0.80 fill., I. o. pótjegy 0.40, II. o. pótjegy 0.30, diákjegy gőzfürdőre 0.60, lepedő 0.24, törölköző 0.10, masszírozás 0.40, tyukszemvágás 0.40, masszírozás és tyukszemvágás együtt 0.60. A gőzfürdő, I. II. III. oszt. kád és hidegvizfürdő árából minden közalkalmazott arcképes vagy hivatalfőnöki igazolvány alapján 25% engedményt kaphat. 25% kedvezményrel válthatók 10 fürdőre érvényes jegyfűzetek, melyek 3 hónapig érvényesek. A fürdő okt. 14-étől szerda és vasárnap állandóan nyitva. A gőzfürdőt szerda egész nap és pénteken délután csak nők vehetik igénybe.

— **Öngyilkos pénzbeszedő.** Váradi Dezső ny. városi rendőrőrmester a Közműveknél mint pénzbeszedő volt alkalmazva. Éveken át becsületesen és hűséggel számolt el mindenkori a behajtott összegekkel, de a legutolsó elszámolásakor mintegy 600 P-vel nem tudott elszámolni. A szerencsétlen embert a hiány végzetes elhatározásra bírta. Csütörtökön reggel lakásának fűszekréjében felakasztotta magát. Mire öngyilkosságát észrevették s levágták még volt benne élet, de nagyon súlyos állapotban szállították be a Közkórházba, hol pénteken reggel gége operáció után szivgyengeségben meghalt.

— **Betöréses lopásért 5 évi fegyház.** Árvai István foglalkozás nélküli egyén Szerencs és Tokaj környékén több betöréses lopást követett el, míg a csendőrség letartóztatta. Bűnügyét a napokban tárgyalta a sátoraljauhelyi kir. törvényszék s Árvait négy ízben elkövetett betöréses lopásért öt évi fegyházra ítélte. Elítélt felebbezett.

— **Aranyérmél és az evvel járó béldugulás, repedés, kelés, gyakori vizelet inger, derékfájás, mellszorulás, szivdobogás, és szédülési rohamoknál a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata kellemes megkönnyebbulést eredményez. A belső bajok orvosai az igen enyhe hatású Ferenc József vizet sokszor mindennapi használatra reggel és este egy-egy félpohárral mennyiségben rendelik. Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.**

— **Gyújtogatásért elítélt kereskedő.** Pénteken hozott ítéletet a sátoraljauhelyi kir. törvényszék Altmann Zoltán rátkai szatóc gyújtogatási ügyében. A vádirat szerint Altmann Zoltán a vasalószén közé paraszt tett s az árukészletét petroleummal öntötte le s az így elkészített tüzfészket otthagya, bezárva az üzlet ajtaját. A tűz eltávózása után 20 órára tört ki, de az elöszitők hamarosan eloltották. A kir. törvényszék Altmann Zoltán bűnösségét megállapította s gyújtogatásért két évi fegyházra ítélte.

— **Elítélt Zeileista** Rósenfeld Endre nyiregházai lakost a szerencsi Zeileis Intézet körül elkövetett manipuláció miatt a sátoraljauhelyi kir. törvényszék három hónapi fegyházra ítélte.

— **Olcsóbbá tettük a 3 sonka védjegyű Magyar-Sonkapácot,** amennyiben az eddig forgalomban lévő 2 pengős csomagolás helyett mely 40—50 kiló húshoz volt elegendő most kisebb 70 filléres csomagolásba hozzuk forgalomba, mely mindenütt kapható. Ha nem volna valahol beszerezhető rendelje meg a főraktárból Baross Illatszertár Győr Baross ut 7. Tel. 867.

— **Strassnoff a kalandor.** mint színész. A békeidők hírhedt kalandora, Strassnoff Ignác Mátészalkán fellépett Radó Béla szintársulatánál. Az Oroszország című drámában Pahlen szerepét játszotta el. A Színházi Élet kiküldötte munkatársát Mátészalkára, hogy végignézzé ezt az előadást és megintervjuvolja Strassnoffot, akiről kiderült, hogy teljesen visszavonult a kalandori pályától és most mint jómódu ember él az alföldi kisvárosban. Nem lett színész, de azért lépett fel egyszer színpadon, mert úgy érezte, hogy Pahlen, a cári birodalom hírhedt minisztere nagyon nekirálok szerep. Incze Sándor hetilapjának új számban indul a Lelki sanatórium néven az az új rovat, amelynek Farkas Imre a vezetője és amelyben Erdős Renée, Hatvány Lily, Bródi Lili, Harsányi Zsolt, Porzolt Kálmán, Szász Zoltán és Farkas Imre válaszolnak a hozzájuk intézett levelekre. Darabmellékletül a Színházi Élet e héten a Nemzeti Színház Kamaraszínházának újdonságát a Mikszáth Kálmán regényéből dramatizált Akly Miklóst adja. Kottamelléklet, teljes gyereklap, kézimunkamelléklet van még a Színházi Életben, melynek ára 1 P, negyedévi előfizetési díj 10 P. Kiadóhivatal: Budapest, VI. Aradi-uca 8.

SZAKÁCSMŰVÉSZET



szenzációja a 3 sonka védjegyű Magyar-Sonkapác, mellyel prágai sonkához hasonló ízű sonkát pácolhatunk. Ára 70 fill. és 2 — P. Henteseknek, uradalmaknak 1 és 5 kilós csomagolásban is árusítják a gyógyszerárak, drogériák és fűszerüzletek. Ha valahol nem kapná, forduljon a főraktárhoz Baross illatszertár Győr, Baross-ut 7. Tel. 867. Hol a viszonteladók is kiszolgáltathatnak

szé, de azért lépett fel egyszer színpadon, mert úgy érezte, hogy Pahlen, a cári birodalom hírhedt minisztere nagyon nekirálok szerep. Incze Sándor hetilapjának új számban indul a Lelki sanatórium néven az az új rovat, amelynek Farkas Imre a vezetője és amelyben Erdős Renée, Hatvány Lily, Bródi Lili, Harsányi Zsolt, Porzolt Kálmán, Szász Zoltán és Farkas Imre válaszolnak a hozzájuk intézett levelekre. Darabmellékletül a Színházi Élet e héten a Nemzeti Színház Kamaraszínházának újdonságát a Mikszáth Kálmán regényéből dramatizált Akly Miklóst adja. Kottamelléklet, teljes gyereklap, kézimunkamelléklet van még a Színházi Életben, melynek ára 1 P, negyedévi előfizetési díj 10 P. Kiadóhivatal: Budapest, VI. Aradi-uca 8.

SPORT

Szlovenszki Nemzetközi Marathón futóverseny.

A Kassai Atlétikai Club e hó 28-án rendezti meg a szokásos szlovenszki nemzetközi „Marathón” futóversenyét. Évek óta igen szép sikerrel folynak le a Kassai Marathóni versenyek. *Király-Galambos* és *Zelenka* Marathóni futóbajnokaink több ízben tértek haza értékes tiszteletdíjakkal a kassaiak versenyéről.

Ez évben is több kiváló külföldi marathóni bajnok jelenik meg a kassai startnál és így *Galambos*, *Zelenka* és *Hevele* magyar futóinknak nehéz küzdelemmel sikerülhet csak ismételtlen a kassai bajnokságot megszerezni.

A versenyelső öt helyezette tisztelet díjat kap és mindazon versenyző, aki a 42.200 méteres távot 3 óra 40 percen belül megfutja, plakett díjazásban részesül. A magyar versenyzők közül csak a Masz. által leigazolt atleták vehetnek részt.

Nevezések hivatalos blankettán legkésőbb e hó 22-éig küldhetők be *Braun Béla* mérnök címére Kossice Malom u. 4.

SAC—S Máv SC 1:1 (1:1)

Lezajlott hát a nagy derby, de sok öröm nem tellett benne. Az egész mérkőzést csapkodó, nivótlan játék jellemezte, ami egyik csapatnak sem nyújtana vérmes reményeket a további bajnoki küzdelmekre, ha nem tudnánk, hogy a két csapat kölcsönösen milyen rossz befolyással van egymásra. Az u. n. lámpaláz, azonban mint más-kor is, most is a SAC-ot kerítette hatalmába, úgy hogy — bár technikásabb és jóval finomabb játékot produkált — a lelkesebb és belemenősebb MÁV-val szemben csak Brezovszki tizenegyeséből tudott kiegyenlíteni.

A SAC vasárnap Zagyvapálfalván mérkőzik az ottani PBÜSE-

vel. A két veretlen csapat találkozására nagy érdeklődéssel tekintenek a sportkörök, de a SAC-nak ugyancsak össze kell szednie magát, ha ponttal akar hazajönni. Ugyancsak nehéz dolga lesz a S Máv SC-nek, Miskolcon, ahol az MVSC új pályáján bizonyára ambicionálni fogja a győzelmet.

SKAC—SPSC 3:0

A derby előtt a kényelmesek ütköztek meg a fináncokkal. A kényelmesek nem respektálták a fináncok félelmetes hírét és kényelmesekhez nem méltó „hajrá” stílust játszottak. Grünhut Misi elismerésreméltó pártatlansággal bíraskodott.

876—851/1931. vght. szám.

Árverési hirdetés.

Dr. Moskovits Artur ügyvéd által képviselt Kósa Sándor sárospataki lakos végrehajtó javára — tiszakarádi Tóhát tanyai lakos végrehajtást szenvedő ellen 147 P 85 fillér tőke és jár. erejéig, — amennyiben a követelésre időközben részfizetés történt, annak beszámításával, a sárospataki kir. járásbíró P 477/1931. számú végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán a végrehajtást szenvedőtől 1931. évi július hó 2. napján le és felülfoglalt és 1680 P-re bcsült ingóságokra az árverés elrendeltelven, annak — a fentirt 147 P 85 fill. tőke, ennek 1930. évi január hó 1. napjától járó 8% kamatai, 46 P 48 f., eddig megállapított és az ezután felmerülő költségek, valamint — az 1908. évi XLI. tc. 20. §-a alapján a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatók javára is, az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük halasztó hatályú igénykereset folyamatban nincs, végrehajtást szenvedő lakásán, a Tiszakarádhoz tartozó Tóhát tanyán leendő megtartására 1931. évi november hó 2-ik napjának d. e. 11 órája tüzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt lovak, sertések, 1 tehén s egyéb ingóságokat a legtöbbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni.

Sárospatak, 1931. évi október hó 6. napján.

Hazay Béla

kir. bírói végrehajtó.

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

12 pengőtől kaphatók

Dunai szobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap ötórás tea és tánc. Kávéházi árak.

Vacsora rendes polgári árakon. Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

Bristol Szálló
Budapest—Dunapart.

Zemplénumegye közigazgatási bizottságától.

1170/1931. kb. sz.

Másolat.

Tárgy: A vármegyei Erzsébet kórházzal kapcsolatos vöröskeresztes néne ápolónő-képző iskola kibővítésére szükséges ingatlanok kisajátítása.

Hirdetmény.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur 1931. évi augusztus hó 1-én 6399/931. szám alatt fenti tárgyban kiadott rendeletével a törvényes kisajátítási eljárást az az 1881: XLI. tc. 3. §-a értelmében és az 5. §. alapján elrendelte, minek következtében a kisajátítási terveket és összeírásokat 1931. évi október hó 5-től 1931. évi október hó 19-ig bezárólag Sátoraljaujhely megyei város polgármesterénél közszemlére kitétetni rendelem és ebből a célból Sátoraljaujhely megyei város polgármesterének kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejéül 1931. évi október hó 21. (huszonegyedik) napjának d. e. 10 óráját és összejöveteli helyül Sátoraljaujhely megyei város polgármesteri hivatalát tűzöm ki és annak foganosítása céljából Bernáth Aladár alispán elnökle alatt: dr. Szirmay István vármegyei tiszti főügyész és Löwy Ignác kir. műszaki tanácsos bizottsági tagból álló bizottságot küldöm ki. Jegyzőkönyvvezetőül pedig kirendelem Spisovszky Imre vm. irodatisztet.

Felhívom Sátoraljaujhely megyei város polgármesterét, hogy a kitűzött eljárás színtén jelenjen meg, amikor is a kisajátítási tervek és összeírások közszemlére történt kitételét és ennek, nemkülönben a kisajátítási eljárásról kibocsátott hirdetménynek kihirdetését igazoló községi bizonylatot és vétivet a bizottsági elnöknek átadni lesz köteles.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni észrevételeiket az eljárás napjáig Sátoraljaujhely megyei város polgármesterénél írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adják elő, mert a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdekelem határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Ezen hirdetményt a törvény 34. §-a értelmében a "Budapesti Közlöny"-ben és a "Zemplén" című sátoraljaujhelyi hírlapban 3 ízben közzététetni rendelem.

Miről:

1. Bernáth Aladár alispán,
2. Dr. Szirmay István vm. tiszti főügyész,
3. Löwy Ignác kir. műszaki tanácsos,
4. a kisajátítási terv és összeírás 2 példányának kiadásával Sátoraljaujhely megyei város polgármesterét,
5. a sátoraljaujhelyi Erzsébet kórház igazgatóságát,
6. a kisajátítási összeírásban megnevezett összes érdekelteket és végül
7. a többi iratok kiadásával Spisovszky Imre vármegyei irodatiszt bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1931 október 5.

Széll sk.
főispán, elnök.A másolat hitelétől:
Ifj. Resztár
vm. kiadó.

Csődeladás.

Lefkovits József sátoraljaujhelyi textikereskedő elleni csődügyben dr. Gáspár Sándor csődtömeggondnok irodájában megtekinthető kb. 25.000 pengőt kitevő, nagyobb részben peresített és még eddig be nem folyt, tömegkövetelések kerülnek a csődválasztmány jelenlétében, f. hó 14 én d. u. 3 órakor, a csődtömeggondnok ügyvédi irodájában, magánárverésen eladásra. — A csődtömeg az eladandó követelések fennállásáért és behajthatóságáért szavatosságáért nem vállal.

A bodrogközi járás főszolgabirjától.

2759/1931. szám.

Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye bodrogközi járásához tartozó és nyugdíjazás folytán megüresedett

páncini körjegyzői állásra

a m. kir. Belügyminisztériumnak 1931. évi augusztus hó 11-én kelt 93446/931. V. számú engedélye alapján ezennel pályázatot hirdetek.

Az állás javadalma a 62000/926. B. M. számú körrendeletben megállapított illetmény és megfelelő lakbér.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket, eddigi működésüket, erkölcsi és politikai megbízhatóságukat (forradalom és kommunizmus alatti magatartás) igazoló kérvényüket hozzám

folyó évi október hó 20-ig

annál is inkább adják be, mert a később beérkezett pályázatokat figyelembe venni nem fogom.

A választás időpontját a pályázatok beérkezése után fogom kitűzni.

Ricse, 1931. évi szeptember hó 26-án.

A főszolgabíró szabadságon:

Bálint Bertalan
tb. főszolgabíró.Háziasszonyok
figyelmébe!POLOSKÁT
SVÁBOTcyángázzal, hatósági
ellenőrzéssel, felelős-
séggel irt

NÁNÁSSY

Molnár István ucca 10.

Bányi hegyen
egy jó karban levő szőlő
terméssel, mely kiváló bort
terem, szép gyümölcsössel
ELADÓ. — Esetleg a termés
magában is eladó. — Páratlan
üdülő és kiránduló hely.
Cím: Kovalcsik testvérek
Apponyi ucca 31. szám. 1

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Vasárnap, október 11-én d. e. 11 órakor olcsó helyárrakkal

A Ganges királynője

Filmregény 12 felvonásban.

Főszereplők: Bernhardt Götzke, Regina Thomas és Camille Bert.

Vasárnap, október hó 11-én

Páris királya

Németül beszélő film. George Ohnet kalandor drámája.
Főszereplők: PETROVICS SZVETISZLAV és HUSZÁR PUFIL.

Kedden, október 13-án

Szerdán, október hó 14-én

ŐFELSÉGE A SZERELEM

Németül beszélő énekes, táncos, zenés vigjáték 11 felvonásban.
Főszereplők: Szőke Szakáll, Halmay Tibor, Nagy Kató,
Otto Walburg és Ralph Roberts.

Csütörtökön, október hó 15-én

AZ ÉJFÉLI NAP

Hangos dráma. Egy cári ballet táncosnőjének regénye 9 felv.-ban.
Főszereplő: LAURA LA PLANTE.